



## PROGRAMA COMPLETO DEFINITIVO

### 6 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)

8: 00-8: 45

**Recepción, entrega de credenciales y documentación**

### COMUNICACIONES

HORA	AULA	AULA (SALA DE JUNTAS) <u>Pres.: María Antonieta Andión Herrero</u>	AULA 415 <u>Pres.: José Antonio Moreno Villanueva</u>	AULA (SALA DE GRADOS) <u>Pres.: Susana Pastor Cesteros</u>	AULA 422 <u>Pres.: Ji Ran</u>	AULA 420 <u>Pres.: Olga Cruz Moya</u>	AULA 419 <u>Pres.: María del Carmen Méndez Santos</u>	AULA 421 <u>Pres.: Danica Salazar</u>	AULA 423 <u>Pres.: Isabel Gibert Escofet</u>
8.45 -9.15		<b>Mario Domingues Cruz</b> <i>(Politécnico do Porto - Escola Superior de Educação, Portugal)</i>  “Desde las variedades al	<b>Jose R. Belda Medina</b> <i>(Universidad de Alicante, España)</i>  “La comunicación intercultural en español entre estudiantes locales	<b>Alex Pinar</b> <i>(Akita International University, Japón)</i>  “Desarrollo del conocimiento cultural y de la competencia intercultural a	<b>Alexandre Campos Silveira</b> <i>(Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho”, Brasil)</i>  “Lorca en La Clase de ELE: cultura,	<b>Desirée Acebes de la Arada</b> <i>(Universidad San Jorge, España)</i>  “Diseño y compilación de un corpus especializado en	<b>Xin Wei</b> <i>(Universidad Shenzhen, China)</i>  “Propuesta de un diccionario didáctico bilingüe del español-chino”	<b>Irene Buttazzi</b> <i>(Università di Bologna, Italia)</i>  “Norma, normalidad y normatividad: elecciones léxicas y representación de sí	<b>Hiroko Omori</b> <i>(Universidad Meiji Gakuin, Japón)</i>  “El léxico y la enseñanza de ELE: Contribución de las teorías lingüísticas a la enseñanza del

	mestizaje lingüístico, cultural y literario de Hispanoamérica en la clase de ELE”	e internacionales mediante el aprendizaje cooperativo en un entorno virtual”	través del aprendizaje cooperativo en línea”	literatura y género”	fisioterapia”		mismo en la LE”	léxico”
9.15-9.45	<b>Carmen García Flores</b> (Universidad de Gafsa Túnez)  “Una manera de abordar la enseñanza del léxico del español aplicado al turismo y al patrimonio”	<b>Daniela Cifone Ponte</b> (Universidad de La Rioja, España)  “Comparación del vocabulario cultural contenido en libros de texto de inglés y español como lengua extranjera”	<b>Natalia Contreras de la Llave</b> (Universidad de Alicante, España)  ““Describe a la protagonista”. El tratamiento del léxico en el material audiovisual desde una perspectiva de género.”	<b>Sabina Deditius</b> (Universidad de Silesia, Polonia)  “El uso de los memes de internet como estrategia didáctica para enseñar contenidos culturales y lingüísticos a los estudiantes de español como segunda lengua”	<b>Isabel Cristina Alfonso de Tovar</b> (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España) / <b>Lili Wang</b> (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España)  “La adquisición léxica en estudiantes chinos (A2) a través del corpus de creación propia”	<b>Marta Vacas Matos</b> (IES Abroad / Syracuse University, Estados Unidos)  “Análisis pragmático y enseñanza de cultura a través de un corpus multimodal comparativo entre nativos y no nativos”	<b>Cristina Martín Amador</b> (Universidad de Huelva)  “El refrán como elemento de tradición cultural de una lengua”	<b>Marta Ortiz Canseco</b> (Universidad Internacional de La Rioja, España)  “La enseñanza de unidades fraseológicas: trabajando con docentes de ELE”
9.45-10.15	<b>Leyre Alejaldre Biel</b> (Mahidol University International College, Tailandia)  “Mentimeter y Kahoot: dos herramientas TIC para la enseñanza y aprendizaje del léxico en la clase de ELE en Tailandia”	<b>María Cristina Simón Ruiz</b> (Universidad Nacional Autónoma de México, México)  “Textualidad contrastiva intercultural. Comprender sin entender”	<b>Daiana – Georgiana Dumbravescu / Susana Merino Mañueco</b>  “Las unidades fraseológicas en la clase de ELE como punto de encuentro intercultural ”	<b>Miguel Ángel Sarmiento Salinas</b> (Linneuniversitetet, Suecia)  “Del dicho al hecho. Indagación acerca de la presencia panhispánica en la enseñanza de ELE en Suecia”	<b>Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão</b> (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)  “DicoPoEs: un diccionario para universitarios brasileños estudiantes de Español”		<b>Antonio Chenoll</b> (Universidad Católica Portuguesa, Portugal)  “La optimización de la adquisición de unidades lexicales en hablantes de lengua afines”	<b>Ileana Patricia Paniagua Retana</b> (Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica)  “Enseñanza de los marcadores discursivos para la producción de textos académicos a estudiantes de intercambio en la

								Universidad de Costa Rica”
10.15-10.45	<b>M<sup>a</sup> del Carmen Ávila Martín</b> (Universidad de Granada, España)  “Las listas de palabras: validez de la frecuencia en la enseñanza ELE”	<b>Odair Luiz Nadin</b> (Universidade Estadual Paulista – UNESP, Brasil)  “Formas Lexicográficas de representación léxica: un estudio de diccionarios electrónicos de español”	<b>Kris Buyse</b> (KU Leuven, Bélgica)  “Los corpus y la gramática léxica entre los 7 “tutores” para el alumno de ELE”		<b>Cecilia Criado de Diego</b> (UNED, España)  “Pluralización de haber existencial en aprendices de español L2”	<b>Margarita Isabel Asensio Pastor</b> (Universidad de Almería, España)  “Conocer al otro, conocerse a uno mismo. Una propuesta pluricultural en las aulas de español en EL/ L2 a través del empleo de cuentos de tradición oral”	<b>Yi-shan Chien</b> (Universidad Católica Fu Jen, China)  “La adquisición del léxico de ELE en contextos sinohablantes”	<b>Sandra Pérez Ramos</b> (Universidad de Perpiñán, Francia)  “Propuesta de intervención didáctica para la enseñanza de la variación léxica del mundo hispánico en clase de LE/L2”

		<b>TALLERES Y PÓSTERES</b>								
HORA	AULA	AULA 423 Pres.: <b>Sandra Iglesia Martín</b> TALLER	AULA 421 Pres.: <b>José Antonio Moreno Villanueva</b> TALLER	AULA 422 Pres.: <b>Lidia Macià</b> TALLER	AULA 420 Pres.: <b>Alicia Madrona Cao</b> TALLER	AULA 419 Pres.: <b>Ángel Huete García</b> TALLER	AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: <b>Janina Martínez Laboria</b> TALLER	AULA 507 Pres.: <b>Rebeca Ramírez Pérez</b> TALLER	AULA 418 Pres.: <b>Lismary Castillo Marengo</b> TALLER	AULA (SALA DE JUNTAS) PÓSTERES
10.45-11.30		<b>Paula Lázaro Berdié</b> (Universidad de Zaragoza, España) / <b>Marta Martínez Ruber</b> (Universidad de Zaragoza,	<b>Ángeles Álvarez Moralejo</b> (Hispania Estudio, España) / <b>M.<sup>a</sup> Belén Prieto García</b> (Hispania Estudio, España)	<b>Sergio Troitiño</b> (Editorial Difusión, España)  “Los nuevos materiales de ELE en una	<b>Pilar Concheiro Coello</b> (Universidad de Islandia, Islandia)  “Aprendiendo conectados. La	<b>Santiago Roca Marín</b> (Universidad de Alicante, España)  “Elaboración de una novela	<b>Mar Galindo Merino</b> (Universidad de Alicante, España) / <b>Aarón Pérez Bernabéu</b> (Editorial Edinumen,	<b>Laura Llanos</b> (Universidad de León, España) / <b>Milka Villayandre</b> Llamazares (Universidad de León, España)	<b>María del Carmen Martínez Carrillo</b> (Consejo Nacional de Educación de Finlandia,	<b>Cassandra Osornio Castillo</b> (Universidad de Guanajuato, México)  “Práctica del argot mexicano

	España) “Propuesta didáctica para integrar la literatura hispanoamericana y española en el aula de ELE”	/ Motoko Hirai ( <i>Universidad Ritsumeikan, Japón</i> ) “Una propuesta didáctica con el objetivo de aumentar la conciencia pragmática e intercultural, evitando caer en el malentendido, para los estudiantes japoneses de ELE”	perspectiva léxica”	web social como herramienta para aprender vocabulario e introducir contenidos culturales”	graduada: Serie Yago Ayala”	España) “La competencia intercultural en el aula de ELE”	“Lo que los diccionarios esconden”	Finlandia) “Los corpus orales en la enseñanza del desarrollo temático de la conversación en ELE”	en el aula de ELE”  <b>María del Pilar Valverde Ibañez</b> ( <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Kansai, Japón</i> )  “Un corpus de blogs de aprendices japoneses de español”
11:30-12:00	PAUSA-CAFÉ								
12:00-12:45	<b>Inauguración oficial</b> del XXVIII Congreso Internacional de ASELE (Aula Magna)								
12:50-13:50	<u>Conferencia inaugural. Dr. Joe Barcroft</u> (Washington University in St. Louis): <i>El método IBI o cómo utilizar el input y tareas para promover el aprendizaje del vocabulario</i> (Aula Magna) Presenta: Dra. Esther Forgas Berdet								
13:50-14:20	<u>Presentación institucional (I).</u> Dr. <b>Antoni Nomdedeu Rull</b> (Universitat Rovira i Virgili): <i>Centro de Estudios Hispánicos</i> (Aula Magna)								

14:20-16:00

PAUSA-COMIDA

## 6 DE SEPTIEMBRE (TARDE)

## COMUNICACIONES

HORA	AULA	AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: M <sup>a</sup> del Carmen Ávila Martín	AULA 416 Pres.: Kris Buyse	AULA 418 Pres.: Lidia Macià	AULA (SALA DE JUNTAS) Pres.: Mar Galindo Merino	AULA 421 Pres.: Javier Muñoz-Basols	AULA 423 Pres.: Joe Barcroft	AULA 309 Pres.: M. <sup>a</sup> Auxiliadora Castillo Carballo	AULA 311 Pres.: Verónica Ferrando
16.00-16.30		<p><b>Isabel Cristina Alfonso de Tovar</b> (<i>Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España</i>) / <b>Leidy Cotrina Cayo</b> (<i>Universidad Takushoku Daigaku, Japón</i>)</p> <p>“Competencia mediática y digital como estrategia para la adquisición léxica en ELE (A2): estudio de</p>	<p><b>Xiao Xiao Lyu</b> (<i>Universidad de Changzhou, China</i>)</p> <p>“La literatura en los manuales de lectura en español de las universidades chinas”</p>	<p><b>Teresa-Gemma Sibón Macarro</b> (<i>Universidad de Cádiz, España</i>) / <b>Julio Salvador Salvador</b> (<i>Universidad Complutense da Madrid, España</i>)</p> <p>“Cultura y léxico E/LE a través de una conmemoración literaria: I Centenario del Nacimiento de</p>	<p><b>Gladys Luisa Villegas Paredes</b> (<i>Universidad Internacional de La Rioja, España</i>)</p> <p>“El microrrelato en L2 y sus aportes al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural”</p>	<p><b>Mariana Daré Vargas</b> (<i>Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho”, Brasil</i>)</p> <p>“Diccionarios didácticos en la enseñanza lenguas y de Español como Lengua Extranjera: múltiples miradas, diversas posibilidades”</p>	<p><b>Jessica Guerrero Lona</b> (<i>Universidad de Guanajuato, México</i>)</p> <p>“El curriculum corazón del léxico”</p>	<p><b>Marta Saracho Arnáiz</b> (<i>Escola Superior de Educação do Politécnico do Porto, Portugal</i>)</p> <p>“¿Te atreves con las expresiones idiomáticas del español de México?”</p>	<p><b>Genoveva Verónica Ponce Naranjo</b> (<i>Universidad Nacional de Chimborazo, Ecuador</i>)</p> <p><b>Ivonne Eulalia Ponce Naranjo</b> (<i>Universidad de Barcelona, España</i>)</p> <p>“Una mirada desde lo multicultural e intercultural. Puesta en marcha</p>

	caso con estudiantes japoneses”		Gloria Fuertes”					de la norma escrita”
16.30-17.00	<p><b>María Antonieta Andión Herrero</b> (UNED, España) / <b>María José Labrador Piquer</b> (Universidad Politécnica de Valencia, España)</p> <p>“La variable sexo y la eficacia en la adquisición léxica de aprendices franceses de Español-L2/LE”</p>	<p><b>Sandra Iglesia</b> (Universitat Rovira i Virgili, España) / <b>Isabel Gibert</b> (Universitat Rovira i Virgili, España)</p> <p>“Un nuevo paradigma en la relación profesor – alumno en ELE”</p>	<p><b>Lisa Marie Conaway Arroyo</b> (Universidad de Guanajuato, México) / <b>Alma Laura Montes Hernández</b> (Universidad de Guanajuato, México)</p> <p>“Bromas conversacionales utilizando WhatsApp”</p>	<p><b>Virginia Delgado Polo</b> (Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong, China)</p> <p>“El componente cultural en el método para sinohablantes Español Moderno: un análisis de los libros de lectura”</p>	<p><b>Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão</b> (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil) / <b>Morgana Aparecida de Matos</b> (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)</p> <p>“La validez de un glosario preparado con base en supuestos metalexográficos como un ingrediente más para la enseñanza de español a jóvenes estudiantes de Brasil”</p>	<p><b>Lismary Castillo Marengo</b> (Universitat Rovira i Virgili, España)</p> <p>“Los venezolanismos en los diccionarios descriptivos de la lengua española”</p>	<p><b>Cynthia Potvin</b> (Université de Moncton, Canadá)</p> <p>“Representatividad de las variantes hispanoamericanas en los métodos ELE: enfoque cultural y léxico”</p>	<p><b>Eva González Melón</b> (KU Leuven, Bélgica)</p> <p>“¿Nos dejamos algo en el tintero? Acerca del tratamiento de la pragmática en la formación de profesores de ELE”</p>
17.00-17.30	<p><b>María Auxiliadora Barrios Rodríguez</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)</p> <p>“Los mapas</p>	<p><b>Jillian M. Pandor</b> (Universidad de Alicante, España) / <b>Susana Pastor Cesteros</b> (Universidad de Alicante, España)</p> <p>“Multiculturalidad e</p>	<p><b>Kiriakí Palapanidi</b> (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas, Grecia) / <b>María Pilar Agustín Llach</b> (Universidad de La Rioja, España)</p>	<p><b>Milka Villayandre</b> (Universidad de León, España) / <b>Laura Llanos Casado</b> (Universidad de León, España)</p> <p>“CORPES XXI:</p>	<p><b>Anita Ferreira Cabrera</b> (Universidad de Concepción, Chile)</p> <p>“Análisis de errores recurrentes en un Corpus de aprendices de ELE</p>	<p><b>Letizia d’Andrea</b> (Universidad de Salamanca, España)</p> <p>“La fraseología y el uso auténtico de la lengua en el aula de E/LE”</p>	<p><b>Alicia Puigvert Ocal</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)</p> <p>“El léxico del discurso de divulgación científica:</p>	<p><b>Iván Jara Solar</b> (CVO Lethas, Bélgica)</p> <p>“Dime qué cantas y te diré qué aprendes: el uso de canciones en ELE”</p>

	conceptuales, léxico-semánticos y relacionales como herramienta de ELE”	integración académica en la universidad española: el choque lingüístico y cultural del alumnado estadounidense”	“La disponibilidad léxica como medida de diferencias culturales en el vocabulario de aprendientes griegos de español y hablantes nativos”	ventajas e inconvenientes para la enseñanza de E/LE”	(Corpus CAELE) con implicaciones para el Feedback Correctivo Escrito Enfocado”		estrategias para la clase de ELE”		
17:30-18:00	<b>Presentación institucional (II). Sr. Richard Bueno</b> (Instituto Cervantes) <i>Servicios de Certificación del Instituto Cervantes. El examen SIELE (Aula Magna)</i>								
18:00-18:25	PAUSA-CAFÉ								
		<b>COMUNICACIONES</b>							
HORA	AULA	AULA 415 Pres.: <b>María Aránzazu Fernández González</b>	AULA (SALA DE JUNTAS) Pres.: <b>Lourdes Díaz Rodríguez</b>	AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: <b>Humberto Hernández Hernández</b>	AULA 420 Pres.: <b>Concepción Maldonado González</b>	AULA 421 Pres.: <b>Susana Llorián González</b>	AULA 423 Pres.: <b>Carmen Cazorla Vivas</b>	AULA 309 Pres.: <b>M.ª Dolores Jiménez</b>	AULA 311 Pres.: <b>Marta Tena</b>
18.25-18.55		<b>Sonia Bailini</b> ( <i>Università Cattolica del Sacro Cuore, Italia</i> )  “La creatividad léxica en la interlengua de		<b>Papa Mamour Diop</b> ( <i>Universidad de Dakar, Senegal</i> )  “La didáctica de la cultura en el aula de ELE en Senegal: situación actual y	<b>Jorge Roselló Verdeguer</b> ( <i>Universitat de València, España</i> )  “Enseñanza del español en territorios del este	<b>José Manuel Giménez García</b> ( <i>Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (UTAD), Portugal</i> )  “Hábeas corpus y su	<b>Raúl Díaz Rosales</b> ( <i>Universidad de Huelva, España</i> )  “El tratamiento del tabú en los diccionarios monolingües de	<b>Eduardo Melo Rebouças</b> ( <i>Universidade de Brasília, Brasil</i> ) / <b>Janaína Soares Alves</b> ( <i>Universidade de Brasília, Brasil</i> )	<b>Jose Oriol Segu Subira</b> ( <i>Instituto Cervantes de Tokio, Japón</i> )  “Evaluación de estrategias de aprendizaje del

	aprendientes italófonos de ELE”		fundamentos teórico-prácticos de un enfoque intercultural”	peninsular. Un enfoque lingüístico y cultural”	utilidad en la clase de español”	ELE”	“Los campos léxicos en el aprendizaje de español por brasileños: perspectivas sociocognitiva y sociointeraccionista en la selección y elaboración de materiales didáctico-pedagógicos”	léxico de estudiantes japoneses”
18.55-19.25	<b>Rebeca Ramírez Pérez</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili, España</i> )  “Análisis contrastivo e intercultural para una enseñanza explícita de pragmática en la clase de ELE”	<b>Ana María Gil del Moral</b> ( <i>Universidad de Alicante, España</i> )  “El Español Académico en el Plan Curricular del Instituto Cervantes: vocabulario del ámbito académico y referencias al sistema universitario español”		<b>Yeray González Plasencia</b> ( <i>Universidad de Salamanca, España</i> )  “¿Todos los estudiantes reaccionan igual? Análisis actitudinal de estudiantes egipcios de ELE ante el contacto intercultural”	<b>Xue Li</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili, España</i> )  “Los diccionarios bilingües en la enseñanza de español a sinohablantes de nivel inicial: análisis de las necesidades lexicográficas”	<b>Diego Jiménez Palmero</b> ( <i>Universidad de Sevilla, España</i> )  “Adaptación y uso de material gamificado en la clase de ELE. El Tabú”	<b>Alicia San Mateo Valdehíta</b> ( <i>UNED, España</i> )/ <b>Cecilia Criado de Diego</b> ( <i>UNED, España</i> )  “Análisis del conocimiento productivo y receptivo del léxico en español como L2: Estudio con universitarios franceses de nivel intermedio”	<b>Masamichi Kawaguchi</b> ( <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe, Japón</i> )  “Componentes culturales y pragmáticos en las clases de composición en Japón: el caso de los correos electrónicos de petición y de rechazo”
19:25-20:30	Recorrido por la Tarragona Romana							
20:30-21:30	Recepción en la Diputació de Tarragona							



**7 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)**

8: 00-8: 45

**Recepción, entrega de credenciales y documentación**

**COMUNICACIONES**

HORA	AULA	AULA 415 Pres.: <b>Marta García</b>	AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: <b>Javier de Santiago Guervós</b>	AULA (SALA DE JUNTAS) Pres.: <b>María Bargalló Escrivá</b>	AULA 423 Pres.: <b>Lismary Castillo Marengo</b>	AULA 420 Pres.: <b>Javier Muñoz-Basols</b>	AULA 309 Pres.: <b>Marta Higuera García</b>	AULA 311 Pres.: <b>Lidia Macià</b>	AULA 421 Pres.: <b>Isabel Gibert Escofet</b>	AULA 422 Pres.: <b>Milka Villayandre</b>
		8.45 -9.15	<b>Rocío Barros Lorenzo</b> ( <i>Universidade de Santiago de Compostela, España</i> )  “Algunas pautas para el tratamiento del léxico en el aula de ELE”		<b>Cira Lavorante</b> ( <i>I.I.S.S.S. “Pantaleo” de Torre del Greco, Italia</i> )  “El cuento popular en el aula de ELE: adquisición de aspectos léxicos y esquemas culturales”	<b>Paula Letelier Bruzzone</b> ( <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Kansai, Japón</i> )  “La incorporación de la literatura en las clases de ELE”	<b>Glauber Lima Moreira</b> ( <i>Universidade Federal do Piauí (UFPI), Brasil y Universitat Pompeu Fabra (UPF/INFOLEX), España</i> )  “¿Se puede enseñar cultura a un estudiante extranjero con el diccionario?”	<b>Patricia Guillén Solano</b> ( <i>Universidad de Barcelona, España</i> )  “Mecanismos léxicos de atenuación e intensificación en el discurso oral de hablantes de ELE”	<b>Fermín Francisco Sierra Martínez</b> ( <i>Universiteit van Amsterdam, Países Bajos</i> )  “Autonomías con dos lenguas oficiales: ELE/L2 en sus aulas de Enseñanza Primaria”	<b>Liliane Surprise Okome Engouang Ép. Nzesseu</b> ( <i>Ecole Normale Supérieure, CRAAL, Gabón</i> )  “La problemática del multiculturalismo en los manuales de LE/L2 en Gabón: intereses y perspectivas”
9.15-9.45	<b>Mebarka Bedarnia</b> ( <i>Universidad de Oran, Argelia</i> )  “El desarrollo de la competencia léxica en el	<b>Susana Lugo Mirón</b> ( <i>Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas, Grecia</i> )  “La multiculturalidad	<b>Ana Berenice Martorelli</b> ( <i>Universidad Federal de Paraíba, Brasil</i> ) / <b>María Antonieta Andión</b>	<b>Alma Laura Montes Hernández</b> ( <i>Universidad de Guanajuato, México</i> ) / <b>Lisa Marie Conaway Arroyo</b> ( <i>Universidad de</i>	<b>José Antonio Moreno Villanueva</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili, España</i> ) / <b>Alicia Madrona Cao</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili,</i>	<b>Mª de la Salud Hernando Álvarez</b> ( <i>EOI “Jesús Maestro”, España</i> )  “Principales dificultades en la	<b>Antoni Nomdedeu Rull</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili, España</i> )  “Los datos culturales en los diccionarios para aprendices de	<b>Clarisse Maryse Mimbuih M'ella</b> ( <i>Ecole Normale Supérieure, CRAAL, Gabón</i> )  “Estudio de un texto histórico: un pretexto para	<b>Alicia San Mateo Valdehíta / Carmen Chacón García</b>  “Ampliación del léxico en español como	

	español como lengua extranjera a través de los textos usando los diccionarios electrónicos”	del español en los manuales de ELE”	<b>Herrero</b> (UNED, España)  “Los problemas de secuenciación del léxico para aprendices brasileños de EL2/LE: Estudio aplicado al vocabulario Nociones específicas para los niveles A1 – A2 (PCIC)”	<i>Guanajuato, México)</i>  “Mi cultura y la tuya, usando el español como medio para la expresión oral”	<i>España)</i>  “Disponibilidad léxica y selección del vocabulario: análisis de tres centros de interés específicos”	adquisición de las colocaciones léxicas”	español como LE/L2: de la "lexicograficción" a la necesidad”	la apropiación de un vocabulario específico en clase de LE/L2 en Gabón”	L2 en relación con la categoría gramatical de las palabras: Estudio experimental con hablantes de portugués”
9.45-10.15	<b>Natalia Boquet</b> (Universidad Internacional de La Rioja, España)  “La enseñanza del léxico a aprendientes adultos en contextos de inmersión”	<b>Changhong Li</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)  “Culturas hispánicas en los manuales de ELE en China”	<b>M.<sup>a</sup> Auxiliadora Castillo Carballo</b> (Universidad de Sevilla, España) / <b>Juan Manuel García Platero</b> (Universidad de Sevilla, España)  “El diccionario como estrategia de	<b>Yolanda Pérez Sinusía</b> (Escuela Oficial de Idiomas Jesús Maestro, España)  “La integración de los contenidos literarios y artísticos (cine y televisión) en el programa de LE/L2”	<b>Carlos Meléndez Quero</b> (Université de Lorraine & CNRS, Francia)  “Corpus y diccionarios para la enseñanza y el aprendizaje de las partículas discursivas de ELE”	<b>Víctor Jorméus</b> (Universidad de Gotemburgo, Suecia)  “¿Un error grave, pero aceptable? Sobre las actitudes hacia los errores lingüísticos de los aprendices suecos de ELE”		<b>Liza Gladys Boukandou Kombila</b> (Escuela Normal Superior, CRAAL, Gabón)  “Contenidos culturales hispánicos en el manual <i>Horizontes</i> utilizados en la enseñanza / aprendizaje de LE/L2 en Gabón: repercusiones en	<b>Carmen Chacón García</b> (UNED, España)  “La integración de variedades léxicas en el PCIC: Una cuestión de urgencia”

			inmersión lingüística: la adecuación de la técnica lexicográfica”						los aprendices”	
10.15-10.45	<b>Carmen Cazorla Vivas</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)  “Presencia y didáctica del léxico en manuales ELE: dimensión panhispánica”	<b>Susana Pastor Cesteros</b> (Universidad de Alicante, España)  “Pragmática intercultural en el español académico como L2”	<b>Susana Llorián González</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)  “El papel de los corpus en el diseño, desarrollo y validación de pruebas de examen de español”	<b>María Luisa Regueiro Rodríguez</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)  “La meronimia en el aula de ELE”	<b>Soraia Melo dos Santos</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)  “El léxico en ELE: La Cognición en la Enseñanza y Aprendizaje del léxico mediante el acceso léxico sinónimo: Propuesta Diccionario de Cognados Español-Portugués (Brasil)”	<b>Mª Jesús Llorente Puerta</b> (Accem, España)  “Te buscamos a ti. Selección de léxico de español con fines específicos”				<b>Atsuko Wasa</b> (Universidad Kansai Gaidai, Japón)  “Adquisición de los verbos de cambio”
10:45-11:15	PAUSA-CAFÉ									
HORA	AULA	<b>COMUNICACIONES</b>								
		AULA (SALA DE JUNTAS) Pres.: <b>María Auxiliadora Barrios Rodríguez</b>	AULA 419 Pres.: <b>Dolores Azorín Fernández</b>	AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: <b>Isabel Sánchez López</b>	AULA 423 Pres.: <b>Antoni Nomdedeu Rull</b>	AULA 420 Pres.: <b>Isabel Santamaría Pérez</b>	AULA 309 Pres.: <b>Lidia Sala Caja</b>	AULA 311 Pres.: <b>Mª Ángeles Calero</b>	AULA 421 Pres.: <b>Javier Terrado</b>	AULA 422 Pres.: <b>Anna Sánchez Rufat</b>

11.15-11.45	<p><b>Ángel Huete García</b> (Universitat Rovira i Virgili, España)</p> <p>“Hacia una metodología de elaboración de diccionarios digitales especializados”</p>		<p><b>María Águeda Moreno Moreno</b> (Universidad de Jaén, España)</p> <p>“Manuales de español como LE/L2 y diccionarios: encuentros y desencuentros en el aula”</p>	<p><b>José María Rodríguez Santos</b> (Universidad Internacional de La Rioja, España) / <b>Oriol Miró Martí</b> (Universidad Internacional de La Rioja, España)</p> <p>“Imagen y (des)cortesía: interferencias sociopragmáticas y efectos en la comunicación. Del MCER al caso de algunos manuales de ELE de Corea del Sur”</p>	<p><b>Carmen Muñoz Sanz</b> (Universidad Complutense de Madrid, España)</p> <p>“La selección léxica en pretérito imperfecto y pretérito indefinido en un corpus escrito de alumnos japoneses de ELE”</p>	<p><b>María Victoria López Pérez / Rebeca Ripa Sáez de Albéniz</b></p> <p>“El vocabulario académico en E/L2: necesidades de investigación y una intervención didáctica en niveles preuniversitarios”</p>	<p><b>Yi Shen</b> (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái, China)</p> <p>“Reflexiones sobre la enseñanza del léxico de español a alumnos chinos”</p>	<p><b>Antonio Ramos Álvarez</b> (Instituto Cervantes de Estambul, Turquía) / <b>Yeray González Plasencia</b> (Universidad de Salamanca, España)</p> <p>“¿Cómo es la vida de los estudiantes de E/LE? “Spanish in a day, la peli”: material plural como punto de partida hacia el aprendizaje intercultural”</p>	<p><b>Motoko Hirai</b> (Universidad Ritsumeikan, Japón)</p> <p>“La reflexión sobre el malentendido en el enriquecimiento de la conciencia pragmática e intercultural de los aprendientes japoneses de ELE”</p>
11.45-12.15	<p><b>Rosa M<sup>a</sup> Lucha Cuadros</b> (EOI Barcelona-Drassanes-Universidad Pompeu Fabra, España) / <b>Lourdes Díaz Rodríguez</b> (Universidad Pompeu Fabra-CLiC, España):</p>	<p><b>Nekane Celayeta Gil</b> (Universidad de Navarra, España)</p> <p>“Léxico y cultura en el nivel superior: el uso de un corpus ad hoc de periódicos de</p>	<p><b>Humberto Hernández</b> (Universidad de La Laguna / Academia Canaria de la Lengua, España)</p> <p>“MicroCultura lexicográfica: para</p>	<p><b>Rocío Santamaría Martínez</b> (Universidad Carlos III de Madrid, España)</p> <p>“Descubriendo España. La aventura cultural. El fin de la respuesta</p>	<p><b>María Cecilia Ainciburu</b> (Universidad Nebrija, España) / <b>Ocarina Masid Blanco</b> (Universidad Nebrija, España)</p> <p>“El “+ n” en la competencia del español de los</p>	<p><b>Cristina Martín Soria</b> (Grupo Ideal Educación, España)</p> <p>“La selección del léxico en la creación de materiales en el aula universitaria de LE/L2:</p>	<p><b>Marjana Šifrar Kalan</b> (Universidad de Ljubljana, Eslovenia)</p> <p>“¿Los niños aprenden un idioma más rápido que los adultos? La comparación de la adquisición del léxico en ELE en</p>	<p><b>Cecilia Silva</b> (Tohoku University, Japón)</p> <p>“Aplicación de un Modelo Integral de Competencia Intercultural”</p>	<p><b>Alexandre Moussavou</b> (Escuela Normal Superior de Libreville, Gabón)</p> <p>“El texto histórico latinoamericano en el aula de LE/L2</p>

	“Evolución del léxico en una tarea de relato subjetivo en B1: ¿se parecen los resultados a los nativos? A propósito de un estudio longitudinal con grupo multilingüe en inmersión”	España e Hispanoamérica como herramienta facilitadora del proceso de enseñanza-aprendizaje”	profundizar en la capacidad (in)formativa de los diccionarios”	<i>Quedarme en casa</i> ante la pregunta <i>¿qué has hecho este fin de semana?</i> de mis estudiantes chinos de la UC3M”	inmigrantes. Un estudio sobre la competencia léxica en corpus de entrevistas certificadoras del Diploma LETRA.”	Lenguaje técnico, Arquitectura”	niños y adultos”		en los institutos gaboneses : propuesta didáctica”
12:15-13:15	<b>Conferencia plenaria. Dra. Concepción Maldonado González</b> (Universidad Complutense de Madrid): <i>La información cultural en los diccionarios ELE (o De cómo ponerle puertas al campo)</i> (Aula Magna) Presenta: Dr. Antoni Nomdedeu Rull								
13:15-13:45	<b>Presentación institucional (III): Dra. Marta García</b> (Universidad de Salamanca): <i>esPro BULATS de la Universidad de Salamanca</i> (Aula Magna)								
13:45-16:00	PAUSA-COMIDA								

**7 DE SEPTIEMBRE (TARDE)**

**PRESENTACIONES EDITORIALES**

16:00-16:40	EDINUMEN (Sala de Juntas)	SGEL (Sala de Grados)	ENCLAVE ELE (Aula 425)
16:45-17:25	EDELSA - ANAYA ELE (Sala de Juntas)	SM (Sala de Grados)	DIFUSIÓN (Aula 425)
17:30-19:30	<p><u>Mesa redonda</u> (Aula Magna): <b>Dra. Marta Higuera García</b> (Instituto Cervantes) <b>Dra. Sara Robles Ávila</b> (Universidad de Málaga) <b>Dra. Danica Salazar</b> (Universidad de Oxford): <i>Léxico y cultura en LE/L2: corpus y diccionarios</i> Modera: Dra. Esther Forgas Berdet</p>		
20:00-21:00	Concierto en el Paraninfo de la URV		
21:00-22:30	Vino de la URV en el Paraninfo de la URV		

**8 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)**

8: 00-8: 45

**Recepción, entrega de credenciales y documentación**

**COMUNICACIONES**

HORA	AULA	AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: <b>María Cecilia Ainciburu</b>	AULA 416 Pres.: <b>Nekane Celayeta Gil</b>	AULA (SALA DE JUNTAS) Pres.: <b>Esther Forgas Berdet</b>	AULA 419 Pres.: <b>Olga Cruz Moya</b>	AULA 420 Pres.: <b>María del Carmen Méndez Santos</b>	AULA 421 Pres.: <b>Juan Manuel García Platero</b>	AULA 417 Pres.: <b>Sara Robles Ávila</b>	AULA 422 Pres.: <b>Javier de Santiago Guervós</b>
8.45 -9.15		<b>Wei Qian</b> ( <i>Universidad de Changzhou, China</i> ) / <b>Antoni Brosa</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili, España</i> ) Rodríguez  “Análisis de errores en el uso de vocablos de estudiantes chinos de español”	<b>Tung-Men Tu</b> ( <i>Universidad Católica Fujen, Taiwán</i> )  “Estudio de la comunicación intercultural: selección y ordenación de las colocaciones como material de ayuda en el aula de ELE para sinohablantes”	<b>Teresa de Jesús Tro Morató</b> ( <i>Universidad de Girona, España</i> )  “La telecomunicación intercultural: una aproximación pragmática”	<b>Natalia Peñín Fernández</b> ( <i>Università di Bologna, Italia</i> )  “Aproximación a la lexicografía bilingüe ítalo-española. algunas observaciones sobre el <i>Grande Dizionario di Spagnolo</i> de Zanichelli (2012)”	<b>Roberto Matos Pereira</b> ( <i>Universidade do Estado da Bahia, Brasil</i> )  “El léxico de la alimentación en las clases de ele: el lugar de las unidades fraseológicas”	<b>Shiori Tokunaga</b> ( <i>Universidad de Nihon, Japón</i> )  “Esta calle sale a la Plaza Mayor. - ¿La calle mueve? -”	<b>Carmen Vicente Molinero</b> ( <i>Universidad de Zaragoza, España</i> )  “Expectativas pragmáticas de aprendientes marroquíes de ELE. La entrevista de trabajo”	<b>María Antonia Babi Vila</b> ( <i>University of Swansea, Reino Unido</i> )  “...y algunas palabras más”
9.15-9.45		<b>Fernando Bustos López</b> ( <i>Universidad Antonio de Nebrija, España</i> ) / <b>Irini Mavrou</b> ( <i>Universidad Antonio de Nebrija, España</i> )	<b>Montemayor Martín Camacho</b> ( <i>Universidad de Huelva, España</i> )  “Diccionarios dialectales para la enseñanza de ELE con fines específicos”	<b>Francisco José Barrera Rodríguez</b> ( <i>Universidad Chukyo, Japón</i> )  “Estrategias mnemotécnicas para el aprendizaje del vocabulario de	<b>Ruymán Pérez Ramos</b> ( <i>Universidad Complutense de Madrid, España</i> )  “La necesidad de un diccionario semibilingüe con funciones de	<b>Elena Merino Rivera</b> ( <i>Universidad Internacional de la Rioja, España</i> ) / <b>Mireya Fernández Merino</b> ( <i>Universidad Internacional de la Rioja, España</i> )	<b>Bozena Wislocka Breit</b> ( <i>Queen Mary University of London, Reino Unido</i> )  “Taxonomía cromática utilizada por dos fabricantes de coches de gama	<b>Alma Laura Montes Hernández</b> ( <i>Universidad de Guanajuato, México</i> ) / <b>Cassandra Osornio Castillo</b> ( <i>Universidad de Guanajuato,</i>	<b>Maria Bargalló Escrivá</b> ( <i>Universitat Rovira i Virgili, España</i> )  “Presentación del Proyecto Diccionario de español para aprendices

	“Emoción, memoria y adquisición de vocabulario en ELE”		español como LE”	recepción y producción en la lexicografía hispánica aplicada”	“La explotación didáctica del léxico en Duolingo: repetición, traducción y gamificación en el curso de ELE para hablantes nativos de portugués”	alta, su etimología, sus connotaciones y el aprovechamiento en la enseñanza del español a nivel B2-C1 (MCERL)”	México) “Uso sociopragmático de “palabrotas” mexicanas”	sinohablantes”
9.45-10.15	<b>Yuliang Sun</b> ( <i>Universitat de Barcelona y CLiC-UB, España</i> ) / <b>Lourdes Díaz Rodríguez</b> ( <i>Universitat Pompeu Fabra y CLiC-UB, España</i> ) / <b>Mariona Taulé Delor</b> ( <i>Universitat de Barcelona y CLiC-UB, España</i> )  “El aspecto léxico y gramatical en un corpus de narración escrita de aprendices sinohablantes y en nativos: uso, colocaciones y didáctica”	<b>Nuria Vaquero Ibarra</b> ( <i>Instituto Cervantes, España</i> ) / <b>Marisa González Basco</b> ( <i>Instituto Cervantes, España</i> )  “La tutoría académica como espacio para el desarrollo de la competencia intercultural en el contexto universitario”	<b>Lidia Sala Caja</b> ( <i>Aichi Prefectural University, Japón</i> )  “Un Rolls-Royce en el garaje: la enseñanza de las habilidades lexicográficas digitales”	<b>Marta Pérez Díaz</b> ( <i>Universidad de Varsovia, Polonia</i> )  “Corpus orales para el estudio de las secuencias de cierre en la clase de ELE”	<b>Giulia Nalesso</b> ( <i>Universidad de Padua, Italia</i> )  “La eficacia de actividades específicas para el aprendizaje del léxico en ELE. Estudio de caso”	<b>Kazuko Yonekawa Takagi</b> ( <i>Universidad de Keio Shonan Fujisawa, Japón</i> ) / <b>Aingeru Aroz</b> ( <i>Universidad de Keio Shonan Fujisawa, Japón</i> )  “¿Cómo? ¿Que prepare yo mi propio examen?” Estudio sobre la eficacia de una acción didáctica orientada a fomentar la autonomía del aprendizaje del léxico”	<b>Anna Sánchez Rufat</b> ( <i>Universidad de Sevilla, España</i> )/ <b>Francisco Jiménez Calderón</b> ( <i>Universidad de Extremadura, España</i> )  “Principios para la adquisición del léxico en LE/L2”	<b>Marilia Centeno de Guirotane</b> ( <i>Universidade do Minho, Portugal</i> )  “La competencia intercultural en la enseñanza de ELE a través de la novela gráfica española”
10.15-10.45	<b>Mª del Carmen Méndez Santos</b> ( <i>Universidade de</i>	<b>Isabel Sánchez López</b> ( <i>Universidad de</i>	<b>Isabel Santamaría Pérez</b> ( <i>Universidad de Alicante,</i>	<b>Yiting Xiong</b> ( <i>Universidad de Estudios</i>	<b>Roser Noguera Mas</b> ( <i>United Nations Economic</i>	<b>Setareh Ghavamí</b> ( <i>Universidad Autónoma de</i>	<b>Francisco Jiménez Calderón</b> ( <i>Universidad de</i>	<b>Roxana Beatriz Martínez Nieto</b> ( <i>Universidad</i>



	Vigo, España) “Una aplicación práctica y afectiva del enfoque léxico”	Jaén, España) “Español en inmersión y aprendizaje de ELE en el ámbito sinohablante. Propuesta de un vocabulario fundamental del español”	España) <b>Dolores Azorín Fernández</b> (Universidad de Alicante, España) “Usabilidad y utilidad del diccionario como instrumento de aprendizaje de una lengua”	Internacionales de Zhejiang, China); <b>Zhongchen Qi</b> (Universidad de Ciencia y Tecnología de Macao, China) “El tratamiento de los verbos causativos psicológicos en diccionarios de ELE para estudiantes chinos”	Commission for Africa, Etiopía) “Adquisición de vocabulario en la clase de E/LE: Las técnicas del enfoque metodológico de Greg Thomson”	Barcelona, España) “Enfoque Léxico y variedades de lengua: nuevas fuentes y procedimientos de enseñanza de E/LE con hablantes de persa”	Extremadura, España) / <b>Anna Sánchez Rufat</b> (Universidad de Sevilla, España) “Incorporación de principios específicos para la adquisición del léxico a planteamientos comunicativos”	Internacional de la Rioja, España) “El enfoque comunicativo como modelo de enseñanza en las clases de LE/LS: componentes pragmáticos y sociolingüísticos como estrategias didácticas”
10.45-11.15	<b>Juan Antonio López de la Torre</b> (Escuela Superior de Español. Centro Universitario Adventista de Sagunto, España) “La Autobiografía de Encuentros Culturales: una herramienta que favorece la educación intercultural en el aula”	<b>Mercedes Pérez Serrano</b> (Universidad Antonio de Nebrija, España) “Efectos del tipo de instrucción en el aprendizaje de las colocaciones”	<b>Maribel Serrano / M<sup>a</sup> Ángeles Calero / Moisés Selfa / Javier Terrado / Montse Noria / Begoña Gómez Devís</b> (Universitat de Lleida, España) “Dificultades metodológicas en los corpus destinados a la enseñanza de ELE: el proyecto ECCOTEELE”	<b>Alberto Rodríguez-Lifante</b> (Universidad de Alicante, España) / <b>María del Mar Boillos Pereira</b> (Universidad del País Vasco, España) “Diseño de un corpus multimodal del profesorado de español como lengua extranjera: instrumentos metodológicos, fases y retos”	<b>Anna Nowakowska Gluzak</b> (Universidad de Silesia, Polonia) “Aplicación de la semántica de marcos en la enseñanza de las lenguas de especialidad”	<b>Isabel Ibarra García</b> (Profesora autónoma de ELE, España) “¡De uno en uno, por favor! Ideas y recursos para trabajar el vocabulario y la cultura en las clases individuales de ELE”	<b>Concepción Francos Maldonado</b> (IES Alfonso II. Oviedo) “Interculturalidad e interdisciplinariedad para abordar el léxico en un aula multicultural de EL2”	<b>Sergio Palacios González</b> (Escuela de español Inhispania, España) “Los textos literarios en los manuales comunicativos de ELE”
11:15-11:45	PAUSA-CAFÉ							

HORA	AULA	TALLERES								
		AULA (SALA DE GRADOS) Pres.: José Antonio Moreno Villanueva	AULA 416 Pres.: Ángel Huete García	AULA 417 Pres.: Damián Morales	AULA 419 Pres.: Xavier Pete	AULA 420 Pres.: Rebeca Ramírez Pérez	AULA 311 Pres.: Alicia Madrona Cao	AULA 304 Pres.: Isabel Gibert Escofet	AULA 422 Pres.: Sandra Iglesia Martín	AULA (SALA DE JUNTAS) Pres.: Lismary Castillo Marengo
11.45-12.30		<p><b>Kris Buyse</b> (<i>KU Leuven, Bélgica</i>) / Hanne Bongaerts (<i>Artesis Plantijn/Sint-Guido Instituut, Bélgica</i>); <b>Ana Martínez Lara</b> (<i>Editorial Difusión, España</i>)</p> <p>“Cultura e intercultura en los manuales de LE/L2: el caso de los tópicos argentinos”</p>	<p><b>Verónica Morgade</b> (<i>Leibniz Universität Hannover, Alemania</i>) / <b>Patricia Gomis</b></p> <p>“¡Experimenta, reflexiona y crea! El aprendizaje de léxico EFE: una propuesta didáctica en escenarios universitarios enfocados a la acción”</p>	<p><b>Sarai López</b> (<i>SGEL, España</i>)</p> <p>“La curiosidad de aprender: estrategias para un aprendizaje real”</p>	<p><b>Salomé Gómez Pérez</b> (<i>Universidad de Guadalajara, México</i>)</p> <p>“Sociolingüística en la clase de ELE: trabajo con <i>Los olvidados</i> (de L. Buñuel)”</p>	<p><b>Mª Dolores Iriarte Vañó</b> (<i>Universidad de Salamanca, España</i>)</p> <p>“Propuestas didácticas para enseñar los tacos en la clase de ELE”</p>	<p><b>Paloma Puente Ortega</b> (<i>Universidad Francisco de Vitoria, España</i>)</p> <p>“Gymkhana fotográfica por Madrid. Evaluación de competencias”</p>	<p><b>Carolina García Roces</b> (<i>Universitat Rovira i Virgili, España</i>)</p> <p>“Propuestas didácticas para trabajar vocabulario objetivo y subjetivo a través del arte español”</p>	<p><b>Carlos Soler Montes</b> (<i>Universidad de Edimburgo, Reino Unido</i>)</p> <p>“<i>Data-Driven Learning</i>: el impacto de los corpus de aprendices en la enseñanza de gramática del español como lengua extranjera”</p>	<p><b>Mercedes Pérez Serrano</b> (<i>Universidad Antonio de Nebrija, España</i>)</p> <p>“Enseñanza-aprendizaje del léxico desde la lingüística cognitiva”</p>
12:40-13:40	<p align="center"><b>Conferencia clausura. Dra. Margarita Alonso Ramos</b> (Universidad de A Coruña):  <i>Colocaciones en corpus de aprendices y corpus para aprender colocaciones</i> (Aula Magna)  Presenta: Dra. María Bargalló Escrivá</p>									

13:50-16:00	PAUSA-COMIDA
<b>8 DE SEPTIEMBRE (TARDE)</b>	
16:00-16:30	<u>Presentación institucional (IV): Sra. Elena Esquinas SIELE</u> ( <i>Servicio internacional de Evaluación de la Lengua Española</i> ) (Telefónica Educación Digital) (Aula Magna)
16:30-18:30	ASAMBLEA DE LA ASELE (Aula Magna)
18:30-19:00	Clausura oficial del XXVIII Congreso Internacional de la ASELE (Aula Magna)
19:00-19:30	Traslado a Reus
19:30-21:30	Visita Reus Modernista

**9 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)**

**Excursión (opcional) al Delta del Ebro**